

## CERCETAREA CULTURII TRADIȚIONALE -REZULTATE OBȚINUTE PRIN IMPLEMENTAREA PROIECTELOR FINANȚATE DIN FONDURI EUROPENE<sup>1</sup>

Daniela BĂLU

**Abstract:** *(Research of the traditional culture - results achieved by the implementation of the projects financed from European funds) The research applied by the specialists of Satu Mare County Museum within the projects with European financing, cross - border cooperation, had a multidisciplinary thematic, and therefore the results obtained, whether it be about publications, exhibitions, organization of museums, scientific sessions, symposia etc., have all the multidisciplinary character being also approach interdisciplinary themes which aimed the study of the multiethnic communities by historical, ethnological, anthropological perspective. In the period 2007-2015 were won and implemented 15 cross - border projects being printed over 35 publications of which 25 Guides cultural - historical and micro-monographies, which mirror the results of the traditional culture research from the Romanian-Hungarian - Ukrainian border region.*

*One of the major themes of research was: The identification of the traditional and creative contemporary craftsmen of the border area. Supporting of contemporary creation and traditional handicrafts. Encouraging and exposing the new creations. Involvement of the young people in knowing and practicing the handicrafts. The results consisted in organization of the: Trade Fair and of contemporary creators, with international participation, craftsmen from Romania, Ukraine, Hungary; Parade of costumes from border region „HUSKROUA-PARADE”; CBC Party - Culture that unit us with songs, dances, recipes and common traditions from Romania, Ukraine, Hungary.*

*The field or the archive research have contributed substantially to the development of the documentary - scientific archive which holds Satu Mare County Museum, creating a real database that provides advanced information about the border region Romania - Ukraine - Hungary. Financing of the projects implemented was done through EU programs: PHARE; HURO; HUSKROUA.*

**Keywords:** *traditional culture, results, projects, European funds, Satu Mare County Museum.*

---

<sup>1</sup> Lucrarea a fost prezentată în cadrul Zilelor Academice Clujene, la Conferința Națională ”Academia Română și cercetarea culturii tradiționale”, organizată de Institutul Arhiva de Folclor a Academiei Române, filiala Cluj-Napoca, 19-20 mai 2016.

Programele de preaderare a României la Uniunea Europeană, dar mai ales cele ce au demarat după anul 2007, au oferit multiple oportunități de finanțare a activităților culturale, instituțiile românești beneficiind de resurse complementare celor alocate prin bugetele locale sau naționale, deseori insuficiente. În acest context, Muzeul Județean Satu Mare și-a propus o reabordare a managementului proiectelor muzeale, ce a constat în inițierea implicării specialiștilor săi în procesul complex și deloc facil al elaborării și implementării proiectelor finanțate din fonduri europene.

Cu certitudine, poziționarea geografică a județului Satu Mare, aflat la granița cu alte două țări, Ungaria și Ucraina, a facilitat accesarea programelor europene dedicate regiunilor transfrontaliere, ce au ca obiective generale susținerea diversității, mobilității profesionale și sociale, promovarea patrimoniului istoric, cultural, cooperarea între instituții și specialiști, consolidarea coeziunii dintre locuitorii ce trăiesc de o parte și alta a frontierelor.

Aceste programe europene transfrontaliere, numite generic *Cross - border cooperation*, s-au pliat perfect pe structura cercetărilor antropologice moderne din categoria *border identity*, fundamentată pe tipul de identitate specific zonelor de graniță comune cu „țara mamă”, țara vecină, zone modificate teritorial de-a lungul secolelor ca urmare a deciziilor politice, cauzând consecințe deseori implacabile în structura exprimării sau, dimpotrivă, a inhibării aculturației sau alterității.

Nu vom realiza în cele ce urmează o teoretizare a metodologiilor de cercetare aplicate sau o analiză sintetică a identității etnice și a formelor sale de manifestare sub caracteristicile *border identity*, vom preciza doar că rezultatele obținute în cadrul cercetărilor de teren aplicate în regiunile transfrontaliere, întreprinse pe parcursul implementării proiectelor europene, atestă faptul că particularitățile multiculturalității și interculturalității, în comunitățile ce conviețuiesc în zonele de frontieră, se propagă sub forma unor realități ce transcend nu doar ipotezele de lucru ale cercetătorului, ci chiar și percepțiile teoretice asupra caracterului dinamic al identității etnice, în corelație cu paradigma globalizării.

Realitatea de teren, din habitatele cercetate, dovedește că practicile identitar-culturale și modalitatea în care acestea sunt percepute de comunitate, relația dintre ele și sensurile existențiale sunt edificatoare în procesul de manifestare și asumare a identității, aflat într-o raportare firească la alteritate, chiar și granița dintre *noi* și *ceilalți* mutându-se din arealul strict al comunității locale, în arealul atât de larg al Europei. Fenomenul migrațional, frecvent întâlnit în zona de graniță dintre România, Ungaria, Ucraina, a generat mutații nu doar în habitatul tradițional ci și în praxisul identitar - ritual, producând schimbări de mentalitate sau performare, vechile rituri marcatore ale identității împletindu-se în prezent cu acte ceremoniale spectaculoase sau „de spectacol”, importate din noile medii de viață, europene.

Este evidentă o dublă relaționare dintre „tradiția de acasă” și cea „din străinătate”, se duc în occident obiceiuri cu roluri de marcă identitară, se preiau de la *ceilalți* acte rituale valorizate pozitiv, un dialog între ritul tradițional, moștenit, și cel experimentat prin conviețuirea cu o nouă comunitate. Putem afirma astfel că, dacă inițial conceptul de *border identity* era referențial pentru imaginea relațiilor interculturale din comunitățile ce trăiesc de o parte și alta a frontierei, consecințele migrației au generat dezvoltarea, extinderea acestei suprafețe de manifestare, prin faptul că actanții săi și-au exportat specificul *border identity* în comunitățile europene unde trăiesc și muncesc.

Particularitățile identitare, în acest amalgam etno-istoric, sunt tot mai dificil de definit, valorile culturii tradiționale dispându-se printre simboluri preluate din culturi alogene, generând frecvent creații sau manifestări supuse ”esteticii” kitsch-ului.

Revenind la implementarea proiectelor finanțate din fonduri europene, opțiunea specialiștilor Muzeului Județean Satu Mare a fost cea a aplicării metodologiilor și tematicilor

de cercetare pluridisciplinară, drept consecință și rezultatele obținute, fie că este vorba despre publicații, expoziții, organizări de muzee, sesiuni științifice, colocvii, workshop-uri etc., sunt definite tot de caracteristici pluridisciplinare, fiind abordate și teme interdisciplinare ce au vizat studierea comunităților din perspectivă istorică, etnografică, antropologică. În perioada 2007-2015 au fost câștigate și implementate 15 proiecte transfrontaliere, dintre acestea enumerând în cele ce urmează doar câteva, în special pe acelea care au avut ca obiective cercetarea, conservarea și promovarea culturii tradiționale din zona de graniță româno - maghiaro - ucraineană.

La 30 septembrie 2015 a fost finalizat proiectul *Cooperare instituțională interactivă. Istorie, tradiții și cultură fără frontiere - Interactive institutional cooperation. History, traditions and culture without borders* - HUSKROUA/1101/140, implementat în parteneriat cu Universitatea Națională din Ujgorod, Ucraina. I-au precedat proiectele:

- *Studiu de cercetare și conservare a patrimoniului transfrontalier - Study of research and exploitation of the cross border cultural heritage* - HUSKROUA/0901/072 - implementat în anii 2011-2012, partener „Universitatea de Stat Transcarpatia” din Ujgorod.
- *SAMCULT - Satul în zona Satu Mare - Szabolcs-Szatmár-Bereg.Trecut, prezent și viitor comun* - HURO - 2009-2010, partener Direcția Regională a Muzeelor din Szabolcs-Szatmár-Bereg, Ungaria.
- *Patrimoniul cultural ca potențial științific și educațional în context transfrontalier*”, finanțat în cadrul programului Phare-CBC-2005 România-Ucraina, implementat în anii 2007-2008, partener Universitatea Națională din Ujgorod.
- *Cercetarea și valorificarea transfrontalieră a moștenirii culturale comune din județele Satu Mare și Transcarpatia*, Phare CBC 2004 România-Ucraina, implementat în 2006 - 2007, partener Universitatea Națională din Ujgorod<sup>2</sup>.

Considerăm necesar a preciza faptul că între Muzeul Județean Satu Mare și instituții de cultură și învățământ din Ungaria și Ucraina, partenerile noastre în implementarea proiectelor transfrontaliere, există o foarte bună colaborare încă din anul 1992, realitate ce a facilitat încheierea acordurilor de parteneriat, obligatorii în procedurile de accesare a fondurilor europene.

Rezultatele obținute în cercetarea culturii tradiționale, dar și a istoriei comune din regiunea transfrontalieră, se subscriu activităților principale din proiectele europene, menite să promoveze valorile identitare și moștenirea culturală comună din zona de graniță. Valorificarea informațiilor obținute, atât prin cercetările de teren, cât și cele arhivistice, s-a realizat prin tipărirea a peste 35 de publicații (în Editura Muzeului Sătmărean)<sup>3</sup>, din care 25 de *Ghiduri culturale - istorice și micromonografii*, marea lor majoritate fiind dedicate localităților din județul Satu Mare, dar și din Ungaria sau Ucraina, această alegere fiind condiționată de caracterul transfrontalier al proiectelor, ce impun ca regulă principiul parteneriatului.

În anul 2015 Muzeul Județean Satu Mare a tipărit primele ghiduri culturale - istorice ale comunităților românești din Ucraina, ce s-au focusat pe evidențierea aspectelor istorice și identitare specifice etnicilor români, astfel că românii din Ucraina, zona Transcarpatiei, au beneficiat de cărți în limba română (atât de dorite!), în care s-a scris istoria lor, fapt interzis atâtea veacuri! Ghidurile culturale - istorice au fost oferite gratuit școlilor, bibliotecilor, ONG-urilor, asociațiilor culturale, instituțiilor publice, parohiilor românești din cele 3 comunități cercetate: Slatina - Soltvino, Apșa de Jos - Dibrova, Biserica Albă - Bila Tserkva. Alături de cele 3 comunități din Ucraina au fost cercetate și 3 comunități din România, județul Satu Mare: Micula, Tășnad, Certeze. Cele 6 localități au fost selectate astfel încât tematica cercetării

<sup>2</sup> Pentru detalii legate de celelalte proiecte europene implementate de Muzeul Județean Satu Mare, vezi [www.muzeism.ro/proiecte/proiecte\\_europene](http://www.muzeism.ro/proiecte/proiecte_europene).

<sup>3</sup> Vezi și [www.muzeism.ro/Editura](http://www.muzeism.ro/Editura).

relațiilor interculturale să fie aplicată cu precădere în comunități multietnice: români, maghiari, ucraineni, șvabi, unde procentul majorității sau minorității e diferit: comunități cu etnici majoritari români, etnici minoritari români, majoritari/minoritari maghiari, majoritari/minoritari șvabi, majoritari/minoritari ucraineni, sau majoritari români în localitate dar minoritari la nivel de țară, cum este cazul românilor din Ucraina.

Publicațiile tipărite sunt:

- Viorel Ciubotă, Livia Ardelean, Ion M. Botoș, *Apșa de Jos. Ghid cultural – istoric.*
- Viorel Ciubotă, Livia Ardelean: *Biserica Albă. Ghid cultural - istoric*
- Daniela Bălu, *Slatina (Solotvino). Ghid cultural - istoric*
- Daniela Bălu, *Certeze. Ghid cultural - istoric*
- Diana Kincses, *Micula. Ghid cultural - istoric*
- Diana Kincses, *Tășnad. Ghid cultural - istoric*

Toate cele 6 *ghiduri cultural - istorice* sunt multilingve (română - ucraineană - engleză), fiecare având incluse DVD-uri, oferind astfel conținutul *ghidurilor* și în suport digitalizat, informatic, modalitate la care am apelat în special pentru a ne adresa tinerei generații ce preferă această formă de obținere a informațiilor. De altfel, unul din obiectivele propuse a fost acela de a conștientiza cât mai mult tânăra generație despre importanța cunoașterii și promovării valorilor tradiționale, a istoriei și culturii, implicând tinerii în mod direct la redactarea *ghidului cultural - istoric* al localității lor, organizând concursuri cu tema *Locul meu natal*, compunerea câștigătoare fiind publicată în *ghidul* localității respective. Ne-am bucurat de un real succes, noi, echipa de specialiști, fiind cu adevărat surprinși de receptivitatea tinerei generații, de numărul mare de participanți și entuziasmul lor! Cu atât mai dificilă a devenit misiunea noastră, aceea de a selecta compunerea care a fost inclusă în *ghid*<sup>4</sup>.

O altă temă de cercetare aplicată în cadrul proiectelor europene a fost "Identificarea patrimoniului cultural transfrontalier în muzeele din Transcarpatia și România", printre rezultatele obținute remarcându-se tipărirea primului *Catalog al muzeelor din regiunea transfrontalieră româno-ucraineană*, în care, tot pentru prima oară, sunt prezentate inclusiv muzeele românilor din Ucraina - Transcarpatia, dintre care se evidențiază Muzeul de Etnografie și Istorie al Românilor din Transcarpatia, aflat în localitatea Apșa de Jos, Muzeul Școlar din Apșa de Jos, Muzeul Școlar din Bouțu Mic, Muzeul Școlar din Apșa de Mijloc sau Muzeul Școlar din Biserica Albă. Aproape în fiecare localitate românească din dreapta Tisei există un mic muzeu, în special etnografic (de cele mai multe ori fiind amenajat în școală, de dascăli care trudesc, în sensul deplin al cuvântului, pentru păstrarea culturii românești), muzeul reprezentând o adevărată marcă identitară a comunității, locul devenit un fel de matcă centralizatoare a specificului identitar, exprimat material prin bunuri moștenite sau culese din casă în casă, valorizate drept simboluri ale culturii tradiționale românești.

*Catalogul Muzeelor și patrimoniului transfrontalier. Museums and Cross Border heritage*, îi are ca autori pe Daniela Bălu, Irina Liuba Horvat, Oksana Svevezhentseva, Ivan Vovkanych, și a fost publicat în anul 2012, la Editura Muzeului Sătmărean, în limbile română - engleză - ucraineană, incluzând, de asemenea, un DVD.

Cercetarea patrimoniului cultural material și imaterial a avut ca rezultat și lansarea primului sistem multimedia de prezentare a muzeelor din regiunea transfrontalieră România - Ucraina, *InfoTouch*, ce are inclusă și o bază de date transpuse în ghidaje audio individuale multilingve, de prezentare a patrimoniului imaterial (legende, folclor) din regiunea transfrontalieră România - Ucraina, Transcarpatia.

O activitate foarte importantă implementată în cadrul proiectelor europene a fost

<sup>4</sup> În cadrul proiectului HUSKROUA/1101/140 au fost tipărite 14 publicații. Vezi și [www.muzeusm.ro/Editura/Lista\\_publicațiilor](http://www.muzeusm.ro/Editura/Lista_publicațiilor).

„Cercetarea și protejarea patrimoniului imaterial transfrontalier. Obiceiuri tradiționale și contemporane”, finalizată cu tipărirea a două volume:

- Daniela Bălu, Irina Liuba Horvat, Yurii Kopynets, Oksana Sveyezhentseva, *Legende și folclor. Patrimoniul imaterial transfrontalier*, Ed. Muzeului Sătmărean, 2012, multilingv, DVD inclus.

- Daniela Bălu, *Patrimoniul imaterial transfrontalier. Tradiții și ritualuri*, vol. II, Ed. Muzeului Sătmărean, 2015, multilingv, DVD inclus.

Limbajul utilizat în aceste cărți nu este unul strict științific, ci, datorită publicului țintă cărui i se adresează proiectele europene, eterogen, este un limbaj accesibil tuturor categoriilor sociale, perceptibil unui mediu cât mai larg de cititori. Prin includerea DVD-ului a fost realizat un alt indicator „output” al proiectului HUSKROUA/110/140, acela de aplicare a „Recomandării Comisiei Europene nr. 2011/711”, conform căreia digitizarea patrimoniului cultural reprezintă o prioritate de nivel european.

Rezultatele demersului nostru etnografic de cercetare a patrimoniului imaterial, în România (județele Satu Mare și Maramureș), Ungaria, Ucraina, certifică importante permutări atât sub aspect structural, cât și spațial, ce creionează reorientările spre noi habitate, deseori regizate, în care chiar și actanții, performerii creației imateriale contemporane, sunt componenți ai unor formații artistice, ansambluri folclorice, care țin în jurul obiceiului strămoșesc noile modalități de exprimare artistică.

Ceea ce putem afirma cu certitudine este evidența importanță pe care folclorul a avut-o și o are în păstrarea identității etnice a românilor din Transcarpatia, granițele spiritualității și sufletului românesc nefiind doborâte de granițele statale și mai ales de politica feroce de deznaționalizare, constatările „de facto” readucându-ne în atenție aserțiunea doamnei acad. Sabina Ispas: „folclorul este sistemul de sisteme al vieții noastre”<sup>5</sup>.

Prin cele două volume dedicate cercetării patrimoniului imaterial, s-a realizat și valorificarea unui fond patrimonial deținut de Muzeul Județean Satu Mare, colecția de folclor culeasă de profesorul Popescu - Segarcea Stelian, cel care, în anii studenției, a participat la celebrele campanii de cercetare conduse de Dimitrie Gusti și Constantin Brăiloiu. În perioada 1947 - 1967 Stelian Segarcea se dedică culegerii de folclor din județul Satu Mare (în special sudul acestuia, zona etnografică de Câmpie), creații folclorice pe care le-a adunat în 14 volume. O parte din această muncă laborioasă este publicată în cele două volume de *Patrimoniul imaterial transfrontalier*, precizate mai sus. Tot în aceste volume a fost valorificată și o colecție deosebit de importantă a Muzeului Județean Satu Mare, cea de fotografii și clișee foto - cca. 50.000 - realizate de celebrul artist fotograf Iuliu Pop, cărui i-a fost dedicat volumul omagial *Centenar Iuliu Andrei Pop*, coordonatori Claudiu Porumbăcean, Daniela Bălu, Editura Muzeului Sătmărean, 2015, publicat ca rezultat al proiectului european HUSKROUA/1101/140.

Unul din rezultatele importante, obținute în cadrul proiectelor finanțate din fonduri europene, a fost și expoziția foto - documentară *Împreună fără frontiere* (organizator Brăduț Popdan) care, prin intermediul imaginilor structurate în 20 de rollup-uri, a prezentat valori ale culturii tradiționale și contemporane (obiceiuri, port popular, arhitectură laică și ecleziastică etc.), specifice celor 6 comunități cercetate în România și Transcarpatia: Tășnad, Micula, Certeze, Slatina, Biserica Albă, Apșa de Jos. Expoziția a fost itinerată în anul 2015 la Consatul General al României de la Cernăuți, la Muzeul Regional de Etnografie și Arhitectură Populară din Ivano Frankyvska, la Muzeul Județean Satu Mare și în localitățile cercetate, bucurându-se de aprecierea publicului vizitator.

O altă valorificare expozițională a colecțiilor foto - documentare, constituite ca rezultat al implementării proiectelor europene, s-a realizat în cadrul proiectului *SAMCULT - Satul în*

<sup>5</sup> Sabina Ispas, în „Contrafort”, 2001, 3-6 (77-80).

## *Cercetarea culturii tradiționale -rezultate obținute prin implementarea...*

zona Satu Mare -Szabolcs-Szatmár-Bereg. Trecut, prezent și viitor comun - HURO/0801/179. Expoziția de fotografii *Povești din Sătmar - oameni, locuri, sentimente*, a fost organizată în anul 2010, cu același prilej lansându-se și Albumul foto - documentar realizat de echipa de implementare a proiectului. Localitățile prezentate au fost cele în care s-au aplicat cercetările de teren, din județul Satu Mare: Viile Satu Mare, Soconzel, Bogdand, Cămărzana, Petrești, iar din Szabolcs-Szatmár-Bereg, Ungaria, localitățile Vállaj, Nyírcsaholy, Szamosszeg, Nagyecsd. Prin intermediul proiectelor europene cercetarea culturii tradiționale a fost extinsă și spre sfera ocupațională, tematica cercetării vizând ”Identificarea creatorilor tradiționali și contemporani din zona transfrontalieră România - Transcarpatia. Susținerea creației contemporane și tradiționale meșteșugărești. Încurajarea și expunerea noilor creații. Implicarea tinerei generații în cunoașterea și practicarea meșteșugurilor”. Ca rezultat al acestei cercetări au fost organizate în septembrie 2014, la Satu Mare:

- *Târgul meșterilor și creatorilor contemporani*, cu participare internațională, invitați din România, Ucraina, Ungaria (foto 1-10).
- *Parada costumelor tradiționale și contemporane* – “HUSKROUA - PARADE”, cu participare internațională (foto 11-16).
- *CBC Party - Cultura care ne unește*, dansuri, cântece, rețete culinare și tradiții comune din România, Ucraina, Ungaria (foto 17-24).

Manifestările au fost organizate în cadrul proiectului HUSKROUA/1101/140, cu prilejul *Zilelor Cooperării Europene*, bucurându-se de o participare numeroasă, cca. 2.000 de persoane, și un succes deosebit!

Cercetarea a avut ca rezultat și publicarea pliantului informativ *Creația tradițională - creația contemporană - ghidul meșterilor și creatorilor contemporani*, autor Brăduț Popdan, cu text multilingv (română, maghiară, engleză, ucraineană), pentru prima oară fiind prezentați, într-un pliant comun, meșteri populari din regiunea transfrontalieră România, Ucraina, Ungaria.

Dintre numeroasele rezultate obținute ca urmare a implementării proiectelor europene, vom mai enumera doar câteva sesiuni științifice, simpozioane și colocvii ce au avut tematică pluridisciplinară:

- *Satul în zona Satu Mare - Szabolcs-Szatmár-Bereg. Trecut, prezent și viitor comun* – 2010.
- *Patrimoniul cultural transfrontalier* - 2012.
- *Metode de conservare a patrimoniului cultural etnografic* - 2013.
- *Relații româno-ucrainene. Istorie și contemporaneitate* - 2014.
- *Implicarea tineretului în cunoașterea și promovarea valorilor transfrontaliere și a cooperării internaționale* - 2014.
- *Probleme și perspective ale cercetării patrimoniului cultural-istoric din Euro-regiunea Carpatică* - 2014.

Cercetările de teren sau cele arhivistice au contribuit în mod substanțial la dezvoltarea **Arhivei documentar - științifice** pe care o deține Muzeul Județean Satu Mare, ca rezultat al implementării proiectelor europene fondurile arhivistice crescând considerabil, nu doar numeric ci mai ales prin importanța informațiilor compulsate în mii de documente, mii de fotografii, înregistrări audio - video, constituite într-o veritabilă bază de date ce oferă informații complexe despre regiunea transfrontalieră România - Ucraina - Ungaria, respectiv Bazinul Tisei Superioare.

Nu știm să existe un alt muzeu, în această parte de țară, care să dețină o arhivă atât de bogată. Digitizarea fondului arhivistic este un deziderat, dar și un efort uriaș, care pune la grea încercare specialiștii muzeului! Ținând cont de importanța și particularitățile arhivei

Daniela Bălu

documentare, de profilul patrimoniului cultural mobil și imobil deținut de Muzeul Județean Satu Mare (colecții ce însumează cca. 400.000 de bunuri muzeale și 23 de muzee, case memoriale, gospodării țărănești, situri arheologice), precum și de faptul că muzeul nostru este singurul muzeu din țară care a câștigat și implementat 15 proiecte finanțate din fonduri europene, a existat intenția înființării unui Institut Național de Cercetare a Patrimoniului Transfrontalier, blocată însă de diferite impedimente.

Experiența implementării celor 15 proiecte transfrontaliere, într-o regiune multietnică, a dovedit că promovarea și protejarea vestigiilor istorice, a obiceiurilor, tradițiilor și potențialului turistic, cunoașterea comună a patrimoniului cultural, sunt modalități de cooperare și susținere reciprocă atât între specialiști, cât mai ales între comunitățile mixte ce trăiesc de o parte și alta a frontierei, cărora, de-a lungul veacurilor, le-a fost însă restricționată cooperarea și mai ales accesul la documentele istorice. Proiectele europene deschid și potențază calea colaborării, cunoașterii reciproce, aprecierii valorilor tradiționale și promovării celor contemporane, aducând în actualitate afirmația compozitorului Franz Liszt: „Patria mea este Europa”.

**Daniela Bălu**

Muzeul Județean Satu Mare  
Satu Mare, RO  
danielamuzeu@yahoo.com

*Foto 1-10. HUSKROUA/1101/140 - Satu Mare  
Târgul meșterilor și creatorilor contemporani.*



*Cercetarea culturii tradiționale -rezultate obținute prin implementarea...*







*Cercetarea culturii tradiționale -rezultate obținute prin implementarea...*







*Foto 11-16. „HUSKROUA – PARADE”  
Parada costumelor tradiționale și contemporane*





*Cercetarea culturii tradiționale -rezultate obținute prin implementarea...*





Foto 17-24. HUSKROUA/1101/140  
CBC Party - Cultura care ne unește - dansuri, cântece,  
rețete culinare și tradiții comune









*Cercetarea culturii tradiționale -rezultate obținute prin implementarea...*



